

Guida ufficiale Official Guide



Cos'è il Pride? What is the Pride?

La prima volta fu rivolta The first pride was a riot

Il 28 giugno 1969 in un bar gay di New York, lo Stonewall Inn, ci fu l'ennesimo raid violento della polizia; quella volta, però, le attendenti del bar non restarono ferme a farsi picchiare, ma reagirono: secondo la leggenda, fu il lancio di un tacco a spillo sulla polizia a dare il via ai «moti di Stonewall». Questi furono una vera e propria guerriglia che proseguì per diversi giorni, giorno e notte, durante i quali si radunò un grande numero di persone «queer» per manifestare contro la polizia per il diritto a essere libera.

Un anno dopo, si tenne il primo Pride a New York e da quel giorno i nostri Pride continuano a commemorare i moti di Stonewall e servono quindi non solo a celebrare gioiosamente la nostra Comunità, ma anche a ricordarci le nostre radici e a rivendicare i diritti che ancora oggi ci sono negati.

FVG Pride è un'associazione apartitica: non sosteniamo e non siamo affiliati a nessun partito, né di sinistra né di destra. FVG Pride, tuttavia, è una manifestazione profondamente politica: marciamo per richiedere che ci vengano riconosciuti i diritti che ancora ci sono negati, come la genitorialità, il matrimonio egualitario, la tutela legale e sanitaria...

On June 28, 1969, the police violently raided once again a New York gay bar, the Stonewall Inn. This time, however, customers did not stay put and let themselves be beaten, but reacted: according to legend, it was the throwing of a stiletto heel at the police that started the «Stonewall Riots». The riots and protests continued for several days, day and night, and an increasing number of queer people gathered to demonstrate against the police and for the right to freedom.

A year later, the first Pride Parade was held in New York and since that day our Pride events have continued to commemorate the Stonewall Riots and thus serve not only to joyfully celebrate our Community, but also to remind us of our roots and to demand the rights that we are still denied today.

FVG Pride is a non-partisan association: we do not support and are not affiliated with any political party, either left- or right-wing. Nevertheless, FVG Pride is a strongly political event: we march to demand the recognition of rights that are still denied to us, such as the right to parenthood, equal marriage, legal and medical protection...

FVG Pride è uno spazio sicuro
FVG Pride is a safe space

Rispetta lə altrə come vuoi essere rispettata tu **Respect others as you want to be** **respected**

Non importa chi o come tu sia, all'interno di FVG Pride puoi essere completamente te stessa, anche se la tua presentazione non è in linea con quello che la società si aspetta o se il tuo corpo non rispetta i canoni di bellezza cis-etero-patriarcali. In FVG Pride, ognuna ha un posto e tutti i corpi sono validi e belli.

Vale quindi la regola d'oro: «rispetta lə altrə come vuoi essere rispettata tu». Rispetta le identità delle altre persone, i loro pronomi e il modo che hanno per comunicare la propria identità. Se noti episodi di transnegatività, razzismo, abilismo, ageismo, cat-calling o body-shaming, difendi le vittime e spiega all'aggressore perché quello che fanno è sbagliato. Potresti anche passare loro questa guida ;))

Se incontri una persona che conosci al Pride, non raccontare in giro di averla incontrata senza prima chiederle il permesso. Potresti mettere in giro voci che alla lunga si rivelano dannose per quella persona.

Per lo stesso motivo, non fare foto o video di persone senza il loro permesso. Oltre a poter mettere in pericolo le persone ritratte, è reato!

FVG Pride non è il posto per persone fasciste o di ambienti di estrema destra.

No matter who or how you are, within FVG Pride you can fully be yourself, even if your appearance does not conform to what society expects or if your body does not comply with cis-hetero-patriarchal beauty standards. In FVG Pride everyone has their place and all bodies are worthy and beautiful.

Therefore, the golden rule applies: «respect others as you want to be respected». Respect other people's identities, their pronouns and the way they communicate their identity. If you witness transnegativity, racism, ableism, ageism, cat-calling or body-shaming, stand up for the victims and explain to the aggressor why what they are doing is wrong. You could also pass this guide on to them ;))

If you meet someone you know at Pride, don't tell people you met them without asking their permission first. You could start rumours that are damaging to that person in the long run.

For the same reason, do not take photos or videos of people without their consent. Besides endangering the persons portrayed, it is a crime!

FVG Pride is no place for fascists or people from far-right backgrounds.

Il ruolo dellə alleatə The role of Allies

A FVG Pride tuttə sono invitatə, ma non è la festa di tuttə Everyone is invited to FVG Pride, but this is not everyone's party

Se sei una persona eterosessuale e cisgender, sei sicuramente benvenutə! Il tuo aiuto e sostegno è essenziale per l'efficacia della manifestazione e si sa, più invitatə ci sono alla festa, più ci si diverte!

Ricordati però che FVG Pride non è il momento adatto per ostentare la tua eterosessualità. Per esempio, il classico «mi piace la patata ma sostengo la parata», può sembrare molto simpatico, ma non sostiene le nostre lotte; anzi, serve solo per far capire che sei eterosessuale e che, anche se sfilì in mezzo a noi, non vuoi essere confusə con noi. Questo è l'opposto dello spirito di FVG Pride, per il quale siamo tuttə uguali a prescindere dalla nostra identità sessuale.

Invece che tracciare una linea di separazione, riempiti anche tu di arcobaleni, balla in mezzo a noi e canta i nostri cori!

If you are a straight and cisgender person, you are definitely welcome! Your help and support are essential for the success of the event and you know, the more the merrier!

Just bear in mind that FVG Pride is not the right time to flaunt your heterosexuality. For instance, «mi piace la patata ma sostengo la parata» («I like pussy nonetheless I support the parade») may sound funny, but does not support our fight; it actually just reminds people that you're straight and that, even if you march with us, you don't want to be mistaken for one of us. This is the opposite of what FVG Pride is about: we all are equal regardless of our sexual identity.

So instead of drawing a dividing line, fill yourself with rainbows, dance among us and sing our cheers!

Durante la parata

At the Parade

Sii sempre rispettosa verso la città che ci ospita e verso l'associazione FVG Pride.

Always respect the host city and the FVG Pride association.

Il corteo sarà accompagnato da un Servizio d'Ordine composto da volontarie di FVG Pride, facilmente riconoscibili dalla loro casacca. Ascolta sempre le loro indicazioni!

The parade will be escorted by FVG Pride Security Volunteers, you can easily identify them by their uniform. Please, always follow their instructions!

Lascia le strade pulite e tutela l'ambiente gettando i rifiuti negli appositi cestini.

Leave the streets clean and protect the environment by disposing waste in the right bins.

Se noti persone che insultano o sono violente verso altri gruppi o che impediscono la riuscita del corteo, segnalale subito al Servizio d'Ordine o, solo se non c'è nessuna della nostra volontaria, direttamente alla polizia.

If you see people insulting or being violent to other groups or who obstruct the smooth course of the parade, report them immediately to our Security Volunteers or, only if there are none around, to the police.

Non rispondere alla violenza con altra violenza!

Do not respond to violence with more violence!

FAQ

FVG Pride è aperto a tuttə?

Is FVG Pride open to everyone?

Certo. Non serve far parte della Comunità LGBTQIA+ per partecipare al Pride. L'ingresso è libero ed è accessibile anche alle persone con disabilità. C'è posto per tuttə a FVG Pride, tranne per chi si fa portavoce di discorsi di odio verso la Comunità o verso altri gruppi minoritari.

Of course it is. You do not need to be a member of the LGBTQIA+ Community to take part in the Pride. Admission is free and it is also accessible to people with disabilities. There is room for everyone at the FVG Pride, except for those who advocate hate speech towards the Community or other minority groups.

Cosa vuol dire Comunità LGBTQIA+?

What does LGBTQIA+ Community mean?

La sigla sta per persone «Lesbiche, gay, bisessuali, transgender, queer o questioning, intersex, asessuali o aromantici» mentre il «+» serve a includere tutte le persone che non si riconoscono come eterosessuali o cisgender ma non si riconoscono nemmeno nelle altre etichette.

The acronym stands for «Lesbian, gay, bisexual, transgender, queer or questioning, intersex, asexual or aromatic» people, while the «+» is used to include all people who don't identify as heterosexual or cisgender but don't identify with the other labels either.

Il Pride è una festa?

Is Pride a celebration?

Sì, ma non solo. FVG Pride è prima di tutto una lotta per rivendicare i diritti che ancora ci sono negati e un momento per ricordare all'opinione pubblica che le persone della Comunità sono tante e non possiamo continuare a essere ignoratə. Ma chi ha deciso che non si può lottare ballando e cantando ed essendo favolossissimə? Il Pride è uno dei pochi giorni dell'anno in cui si può essere liberə di essere sé stessə senza paura di giudizi o violenze: sarebbe una noia non farlo sotto le note della Carrà!

Yes, but not only. FVG Pride is first and foremost a protest to claim the rights we are still denied and a moment to remind the public opinion that the Community counts many members who cannot be ignored any longer. But who said that you can't fight by dancing and singing and being fabulous? Pride is one of the few days of the year when you can be free to be yourself without fear of judgement or violence: it would be a bore if we didn't do it to the beat of Raffaella Carrà!

Perché non esiste l'«Etero Pride»?

Why is there no «Straight Pride»?

Perché le persone eterosessuali non ne hanno bisogno. Nessunə viene discriminatə in quanto etero: non si è mai sentito di una persona picchiata o uccisa in quanto eterosessuale o perché ostentava la sua eterosessualità o nessunə è mai statə licenziatə esclusivamente perché etero.

Because heterosexual people don't need it. No one is discriminated against because they're heterosexual: you have never heard of a person being beaten or killed because they are straight or because they flaunted their heterosexuality or nobody has ever been fired from their job solely because they are heterosexual.

Perché non volete che si dica «Gay Pride»?

Why don't you want it to be called «Gay Pride»?

Storicamente, la parola 'gay' era usata per indicare tutte le persone della Comunità LGBTQIA+, quindi ha senso parlare di «gay pride» quando si pensa al passato. Ora però non è più così: 'gay' viene usato quasi esclusivamente per indicare gli uomini omosessuali, mentre il Pride è per tutti, non solo per gli uomini e non solo per le persone omosessuali. Continuare a parlare di «gay pride» rischia di invisibilizzare tutto il resto della Comunità incappando nella stessa meccanica del “maschile sovresteso”.

Historically, the word 'gay' was used to refer to all people from the LGBTQIA+ Community, so it makes sense to talk about «Gay Pride» when thinking about the past. However, this is no longer the case: 'gay' is almost exclusively used to refer to homosexual men, whereas Pride is for everyone, not just men and not just homosexual people. Still referring to the Parade as «gay pride» risks invisibilising the rest of the community by falling into the same mechanics of the “oversexed male”.

Cos'è il “maschile sovresteso”? Cosa sono le lettere 'ə, ə'?

What is “oversexed male”? What are the letters 'ə, ə'?

La lingua italiana purtroppo non ha un genere neutro. Quando si parla, specialmente al plurale, si tende a “maschilizzare” tutto (es. «Buongiorno a tutti»). Alla lunga questo porta all'invisibilizzazione e a un depotenziamento di tutto ciò che non è maschile (quindi le donne e le persone non binarie): cancellandolà dalla lingua, là cancelliamo anche dalla nostra realtà. Per questo motivo FVG Pride rivendica un linguaggio inclusivo e si serve dell'asterisco (*) o della schwa (ə) per includere tutti i tipi di genere nei suoi discorsi. La schwa è quel suono intermedio, quella specie di 'e', che facciamo quando non sappiamo come rispondere a una domanda o, guardando il napoletano, la parola mammete (tua mamma) ne ha due: /mam:ətə/.

The Italian language there is no neutral gender. When we speak, especially in the plural, we tend to 'masculinize' everyone (e.g. 'Buongiorno a tutti', "tutti" being the plural form of the masculine). In the long run this leads to the invisibilisation and disempowerment of everyone who is not masculine (i.e. women and non-binary people): erasing them from the language, we also erase them from our reality. This is why FVG Pride claims an inclusive language and uses the asterisk (*) or schwa (ə) to include all genders. The schwa is that intermediate sound, that sort of “eh” sound, that we make when we don't know how to answer a question or, looking at the Neapolitan, the word mammete (your mum) has two of them: /mam:ətə/.

FVG Pride è a scopo di lucro?

Is FVG Pride a profit organisation?

No. Il Pride è possibile solo grazie alle donazioni di tantissime persone come te che hanno donato qualcosa durante tutto l'anno. A noi non entra un centesimo del denaro che abbiamo raccolto. Anzi, molto spesso dobbiamo contribuire di tasca nostra. Quindi, se ti piace la realtà che stiamo creando e vuoi sostenerci, acquista i nostri gadget e fai una donazione a FVG Pride

No. Pride is made possible only thanks to the donations of so many people like you who have been donating throughout the year. We don't get a penny of the money we collect. Actually, very often we have to contribute with our own money. So, if you like the reality we are creating and you want to support us, buy our gadgets and make a donation to FVG Pride.



VUOI SAPERE PER COSA MARCIAMO?
LEGGI IL NOSTRO MANIFESTO



DO YOU WANT TO KNOW WHAT WE MARCH FOR?
READ OUR MANIFESTO



SE VUOI SOSTENERCI
FAI UNA DONAZIONE A FVG PRIDE



IF YOU WANT TO SUPPORT US
MAKE A DONATION TO FVG PRIDE